|  |  |
| --- | --- |
|  | **Hội sở chính/*Headquarters***Số 89 Láng Hạ, Đống Đa, Hà Nội/*89 Lang Ha Street,* *Dong Da District, Hanoi*ĐT/*Tel.:* (84.4) 39288869 Fax: (84.4) 39288867**Swift: VPBKVNVX Website:www.vpbank.com.vn** |

**PHỤ LỤC ĐỀ NGHỊ THAY ĐỔI THÔNG TIN SỬ DỤNG DỊCH VỤ VPBANK NEOBIZ PLUS[[1]](#footnote-1)**

***ANNEX ON VPBANK NEOBIZ PLUS SERVICE CHANGE***

*Đính kèm Giấy đề nghị đăng ký dịch vụ do Khách hàng ký ngày………./………./……… (“Giấy đề nghị”)*

*Attached with Request for Service Registration signed by Customer on………/………/………(“The Request”)*

|  |
| --- |
| **I. PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG/*FOR CUSTOMERS*** |
| Chúng tôi đề nghị VPBank thay đổi thông tin sử dụng Dịch vụ VPBank NEOBiz Plus (“Dịch vụ”) cho Chúng tôi với nội dung chi tiết như sau:*We hereby ask VPBank to register change on VPBank NEOBiz Plus service (the “Service”) for us with the following details*: |
| **1.** **Thay đổi Dịch vụ và tiện ích[[2]](#footnote-2)/Change on *Services and Utilities*** |
| 1.1 Bằng việc tích chọn dưới đây, Chúng tôi đồng ý thay đổi toàn bộ Dịch vụ và tiện ích đã đăng ký bằng các dịch vụ, tiện ích sau đây/ *By choosing as below, we agree to change all registered services and utilities with the following services and utilities:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| [ ]  | Dịch vụ truy vấn/ *Inquiry* | [ ]  | Dịch vụ thanh toán và tiền gửi[[3]](#footnote-3)/*Payment and Deposit* |
| [ ]  | Dịch vụ thẻ[[4]](#footnote-4)/*Card Service* | [ ]  | Dịch vụ tài trợ thương mại (TTTM)/*Trade Finance (“TF”)* |
| [ ]  | Dịch vụ tài khoản nhiều số hiệu[[5]](#footnote-5)/ *Virtual Accounts* | [ ]  | Dịch vụ lưu ký chứng khoán/*Securities Custody* |
| [ ]  | Dịch vụ thanh toán Host-to-host5/*Host-to-host payment* | [ ]  | Dịch vụ quản lý vốn tập trung 5/Sweeping |
| [ ]  | Tiện ích xử lý file từng phần[[6]](#footnote-6)/*Partial File Processing* | [ ]  | Dịch vụ thu hộ và quản lý các khoản phải thu/ *Collections and Receivables Management* |

1.2 Khách hàng vui lòng điền thông tin dưới đây nếu có nhu cầu đăng ký/sửa đổi/hủy bỏ dịch vụ truy vấn thông tin tài khoản của Khách hàng mở tại Ngân hàng khác trong Dịch vụ truy vấn và/hoặc dịch vụ điều tiền ngoài hệ thống (MT101) trong Dịch vụ thanh toán/ *Please fill in table below to use or register/amend/remove the inquiry service of Customer’s accounts opened at other banks in the Inquiry and/or remote fund transfer (MT101) in the Payment Service:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Thông tin Tài khoản thanh toán/*****Account information***[ ]  Mới[[7]](#footnote-7)/*New*[ ]  Sửa/*Amend*[ ]  Hủy bỏ/ *Remove* | **Thông tin Tài khoản thanh toán** ***Account information***[ ]  Mới7/*New*[ ]  Sửa/*Amend*[ ]  Hủy bỏ*/ Remove* |
| STK/IBAN*Account No./IBAN No.* |  | STK/IBAN*Account/IBAN no.* |  |
| Tên TK*Account name* |  | Tên TK*Account name* |  |
| Ngân hàng*Bank* |  | Ngân hàng*Bank* |  |
| Mã SWIFT |  | Mã SWIFT |  |
| Mã CITAD |  | Mã CITAD |  |
| Ngoại tệ |  | Ngoại tệ |  |

 |
| 1.3 [ ]  Thay đổi tài khoản thanh toán phí dịch vụ VPBank NEOBiz Plus: . . . . . . . . . . . . . . . . .*Chang the current account paying VPBank NEOBiz Plus fees* |
| **2. Thay đổi tài khoản thanh toán (TKTT), Thẻ, Khoản tiền gửi (KTG), Khoản vay (KV) sử dụng Dịch vụ[[8]](#footnote-8)/** ***Change current account, Card, Deposit, Loan using the Service***Bằng việc tích chọn dưới đây, Chúng tôi đồng ý thay đổi TKTT, Thẻ, KTG, KV đã đăng ký sử dụng Dịch vụ tại VPBank bằng các TKTT, Thẻ, KTG, KV theo thông tin đăng ký dưới đây/ *By choosing as below, we agree to change the current Accounts, Cards, Deposits, and Loans registered to use the Service at VPBank with the current Accounst, Cards, Deposits, and Loans according to the registration information below:* |
| [ ]  Áp dụng đối với tất cả các TKTT, Thẻ, KTG, KV hiện có [[9]](#footnote-9)*(trừ các TKTT nêu tại bảng dưới đây sẽ theo Dịch vụ đăng ký tương ứng – nếu Khách hàng có đăng ký khác cho từng TKTT đó[[10]](#footnote-10))* và tự động liên kết các TKTT, Thẻ, KTG, KV được mở mới sau này của Chúng tôi tại VPBank./ *Applicable to all available current accounts, cards, deposits, and loans of the Customer (except the current accounts that are regsistered at below table for specific services as per Customer’s demand) and automatically link future newly-opened current accounts, term deposits, and loans of Customers at VPBank).* |
| [ ]  Thay đổi khác/ *Other changes:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Dịch vụ/*Service*** | **TKTT/*Current accounts*** |
| Dịch vụ truy vấn/ *Inquiry* |  |
| Truy vấn số dư tài khoản/*Balance Inquiry* |  |
| In sổ phụ/*Statement* |  |
| Dịch vụ thanh toán và tiền gửi/*Payment and Deposit* |  |
| Chuyển tiền nội bộ/ *Internal Transfer* |  |
| Chuyển tiền trong nước/*Domestic Transfer* |  |
| Chuyển tiền quốc tế/*International Transfer* |  |
| Chuyển tiền thanh toán hóa đơn/*Bill Payment Transfer* |  |
| Chuyển tiền thanh toán thuế/*Taxes Payment Transfer* |  |
| Thanh toán lương/*Salary Payment* |  |
| Thanh toán theo lô/*Bulk Payment* |  |
| Dịch vụ thanh toán Host-to-host/*Host-to-host payment* |  |
| Dịch vụ tài khoản nhiều số hiệu/ *Virtual Accounts* |  |
| Dịch vụ quản lý vốn tập trung/ *Sweeping* |  |

 |
| **Chú thích cho yêu cầu (nếu có)/ *Notes (if any)*:** |
| **3. Thay đổi hạn mức giao dịch [[11]](#footnote-11)/ *Change Transaction Limit***Bằng việc tích chọn dưới đây, Chúng tôi đồng ý thay đổi hạn mức giao dịch đã đăng ký tại VPBank bằng hạn mức giao dịch đăng ký bên dưới/ *By choosing as below, we agree to change the transaction limit registered at VPBank to the transaction limit registered below:* |
|  **[ ]**  Áp dụng hạn mức giao dịch tối đa theo quy định của VPBank trong từng thời kỳ cho tất cả TKTT, Thẻ và Người sử dụng Dịch vụ/ *Apply maximum limit for all current accounts, Cards, and Users following VPBank’s policies in different periods.* **[ ]** Trường hợp Khách hàng có đăng ký thay đổi khác, vui lòng điền theo bảng dưới đây/ *In case of other registration, please fill in table below*:*Số tiền (triệu VND)/ Amount (million VND)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Hạn mức/*****Limit*** | **Dịch vụ/*****Service*** | **Số tiền/*****Amount*** | **TKTT/Thẻ*****Account/Card*** | **Người sử dụng Dịch vụ/ *User*** |
| Hạn mức ngày/*Daily limit* | Chuyển tiền giữa các TKTT của Khách hàng/*Own Account Transfer* |  |  |  |
| Chuyển tiền đến TKTT khác trong VPBank/*Transfer within VPBank* |  |  |  |
| Chuyển tiền trong nước/ *Domestic Transfer* |  |  |  |
| Chuyển tiền VND cho người thụ hưởng không có TKTT tại Ngân hàng/ *Cash payment* |  |  |  |
| Chuyển tiền quốc tế/*International Transfer* |  |  |  |
| Thanh toán thuế/*Taxes payment* |  |  |  |
| Thanh toán hóa đơn/*Bill Payment* |  |  |  |
| Thanh toán thẻ/*Card payment* |  |  |  |
| Thư tín dụng (L/C)/*Letter of Credit* |  |  |  |
| Bảo lãnh/ *Guarantee* |  |  |  |
| Hạn mức từng lần/ *Single limit* | Thư tín dụng (L/C)/*Letter of Credit* |  |  |  |
| Bảo lãnh/*Guarantee* |  |  |  |
| Giao dịch đơn/*Single transaction* |  |  |  |

 |
| **Chú thích cho yêu cầu (nếu có)/ *Notes (if any)*:** |
| **4. Đăng ký, sửa đổi, hủy bỏ thông tin Người sử dụng Dịch vụ và phạm vi sử dụng Dịch vụ/** ***Registration, modification, and cancelation of Service user information and Entitlements*** |
| **4.1 Thông tin Người sử dụng Dịch vụ và phạm vi sử dụng Dịch vụ/ *User Information and entitlements registration*:**[ ]  Đồng thời là Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán [[12]](#footnote-12)/ *User is Chief Accountant/Person in charge of Accounting* |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **[ ]**   **Đăng ký mới/*New registration*** | **[ ]**   **Sửa đổi/*Modification*** | **[ ]**   **Hủy bỏ/*Removal*** |
| Họ và tên*/Full name(\*):*  |  |
| Giấy tờ tùy thân/*Identification documents[[13]](#footnote-13)* **(\*)**: |  | Ngày cấp/ *Date of issuse***(\*)**: |  |
| Nơi cấp/*Place of issue***(\*)**: |  | Có giá trị đến/*Date of expiry* **(\*)**: |  |
| Điện thoại di động / *Mobile***(\*)**: |  | Địa chỉ Email/ *Email***(\*)**: |  |
| ***Các thông tin khác không kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ[[14]](#footnote-14)/ Other information not declared in this Appendix shall follow the registered/updated information in the account opening file for service use.*****Nếu Người sử dụng dịch vụ chưa đăng ký/ cập nhật thông tin trong hồ sơ mở Tài khoản và sử dụng dịch vụ tại VPBank, vui lòng điền bổ sung các thông tin sau[[15]](#footnote-15)/** ***If the User has not registered/updated information in the account opening file and service use at VPBank, please provide the following additional information:*** |
| Ngày/tháng/năm sinh/ *Date of birth*: |  |
| Nghề nghiệp/*Occupation*: |  | Chức vụ/*Position*: |  |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Mã số thuế (nếu có)/*Tax code (if any)*: |  |
| Thông tin định danh do cơ quan có thẩm quyền nước ngoài cấp/ *Identification information issued by competent State agencies* [[16]](#footnote-16):  |  |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent Address*: |  |
| Tình trạng cư trú/*Residence Status***(\*)***:* | [ ]  | Cư trú/*Resident* | [ ]  | Không Cư trú/*Non-resident* |
| **Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam:*** |
| Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực/ *Visa/* *Visa substitute document* [[17]](#footnote-17): |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue:* |  | Ngày hết hạn/ *Date of expiry*: |  |
| Địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: |  |
| Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* |  |
| **Đối với cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality* [[18]](#footnote-18)**: |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Số hộ chiếu/*Passport number*: |  |
| Ngày cấp/*Date of issue:* |  | Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue*: |  |
| Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch/ Residential address in the country of nationality: |  |
| **[ ]  Yêu cầu cấp lại mật khẩu/*Regenerate new password*** |
| Chức năng (\*)/ *Function*:(Chỉ chọn 1 chức năng/ *Choose only 1 function*) | [ ]  | Truy vấn/ *Inquiry* | [ ]  | Lập lệnh/ *Maker* | [ ]  | Duyệt lệnh/*Approver* |
| [ ]  | Lập lệnh và duyệt lệnh [[19]](#footnote-19)/ *Self-approver* | Thứ tự duyệt[[20]](#footnote-20)/ *Approving oder*:  |  |
| Xác thực khi đăng nhập/:*Log in authentication:* | [ ]  | Email OTP/SMS OTP/*Email OTP/SMS OTP* | [ ]  | Không sử dụng/*None* |
| Phương thức xác thực giao dịch áp dụng đối với duyệt lệnh: Mặc định áp dụng Soft OTP nâng cao. Trường hợp có nhu cầu đăng ký thêm Phương thức xác thực giao dịch là chữ ký số, vui lòng tích chọn/ *Transaction authentication method used for Approver: Advanced Soft OTP is applied by default.* *If Customers need to register an additional authentication method such as digital signature, please check the box to select:* |
| [ ]  |  Chữ ký số (Người dùng Duyệt Lệnh đăng ký chữ ký số lần đầu/đăng ký thêm/thay đổi thông |
| tin/hủy bỏ/tạm dừng/chấm dứt tạm dừng chữ ký số trên Hệ thống CMP theo hướng dẫn của VPBank từng thời kỳ. Chữ ký số này được sử dụng để Người dùng Duyệt lệnh xác thực giao dịch, ký chứng từ trên Hệ thống CMP). / *Digital signature (Order Approver registers digital signature for the first time/additional registration/information change/ cancellation/ suspension/termination of digital signature on the CMP system according to VPBank's instructions in different periods. This digital signature is used for the Order Approver to authenticate transactions and sign documents on the CMP system.)* |
| Dịch vụ và tiện ích được sử dụng **(\*)**/*Applicable services and utilities:*[ ]  Toàn bộ dịch vụ đã đăng ký tại Mục 1 – Phần I, Phụ lục này./ *All services as registered at Section 1 – Part 1, this Annex.*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Trong trường hợp đăng ký khác, Khách hàng vui lòng lựa chọn:/ *If Customers needs other registraton, please select below:*** |
| [ ]  | Toàn bộ dịch vụ truy vấn/ *All inquiry service* | [ ]  | Toàn bộ dịch vụ thanh toán và tiền gửi/ *All payment and deposit*  | [ ]  | Dịch vụ quản lý vốn tập trung/*Sweeping* |
|  | [ ]  | Số dư/*Balance* |  | [ ]  | Chuyển tiền nội bộ/*Internal Transfer* | [ ]  | Dịch vụ tài khoản nhiều số hiệu/ *Virtual Accounts* |
|  | [ ]  | Tiền gửi/*Deposit* |  | [ ]  | Chuyển tiền trong nước/*Domestic**Transfer* | [ ]  | Dịch vụ thanh toán Host-to-host/ *Host-to-host payment* |
|  | [ ]  | In sổ phụ/*Statement* |  | [ ]  | Chuyển tiền quốc tế/*International Transfer* | [ ]  | Dịch vụ lưu ký chứngKhoán/*Securites Custody* |
|  | [ ]  | Khoản vay/*Loan*  |  | [ ]  | Điều tiền ngoài hệ thống (MT101)/*Remote fund Transfer* *(MT101)* | [ ]  | Toàn bộ dịch vụ thu hộ và quản lý các khoản phải thu/*Collections and Receivables Management* |
| [ ]  | Dịch vụ Thẻ/ *Card service* |  | [ ]  | Thanh toán hóa đơn/ *Bill Payment* |  | [ ]  | Dịch vụ thu hộ/ *Collections*  |
|  |  |  |  | [ ]  | Chuyển tiền VND cho người thụ hưởng không có TKTT tại Ngân hàng/ *Cash payment* |  | [ ]   | Dịch vụ Quản lý các khoản phải thu/ *Receivables Management*  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán lương/ *Salary Payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán theo lô/*Bulk Payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán thuế/ *Taxes payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Khởi tạo/Tất toán Tiền gửi / *Deposit Initiation/ Redemption* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán thẻ tín dụng/ *Credit card payment* |  |  |
| [ ]  | Dịch vụ tài trợ thương mại[[21]](#footnote-21)/ *Trade Finance* |  |  |
|  | Trường hợp là Người dùng duyệt lệnh, Khách hàng vui lòng lựa chọn một trong các chức năng và hạn mức của Người dùng duyệt lệnh dưới đây/ *In case of an Approver, please select one of the functions and limits of the Approver below:* |
|  | [ ]  | Xác nhận/*Verifier:* |  | [ ]  | Duyệt đơn/ *Approver*: |  | [ ]  | Duyệt kép/ *Dual Approver*: |  |
| TKTT được quyền truy cập[[22]](#footnote-22)/ *Current accounts used:* |
|  | [ ]  | Tất cả các TKTT hiện có của Khách hàng tại VPBank và tự động kết nối các TKTT được mở sau này của Khách hàng./ *All available current accounts of Customers at VPBank and automatically link newly opened accounts in the future.* |
|  | [ ]  | Khác/*Others:*  |  |
| [ ]  | Đăng ký không xem số tiền cụ thể trên file thanh toán lương[[23]](#footnote-23)/ *Mask specific salary amount in salary file.* |

 |

 |
| **4.2 Thông tin Người sử dụng Dịch vụ và phạm vi sử dụng Dịch vụ/ *Registration for* *User Information and entitlements*** |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **[ ]**   **Đăng ký mới/*New registration*** | **[ ]**   **Sửa đổi/*Modification*** | **[ ]**   **Hủy bỏ/*Removal*** |
| Họ và tên*/Full name(\*):*  |  |
| Giấy tờ tùy thân/*Identification documents[[24]](#footnote-24)* **(\*)**: |  | Ngày cấp/ *Date of issuse***(\*)**: |  |
| Nơi cấp/*Place of issue***(\*)**: |  | Có giá trị đến/*Date of expiry* **(\*)**: |  |
| Điện thoại di động / *Mobile***(\*)**: |  | Địa chỉ Email/ *Email***(\*)**: |  |
| ***Các thông tin khác không kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ[[25]](#footnote-25)/ Other information not declared in this Appendix shall follow the registered/updated information in the account opening file for service use.*****Nếu Người sử dụng dịch vụ chưa đăng ký/ cập nhật thông tin trong hồ sơ mở Tài khoản và sử dụng dịch vụ tại VPBank, vui lòng điền bổ sung các thông tin sau[[26]](#footnote-26)/** ***If the User has not registered/updated information in the account opening file and service use at VPBank, please provide the following additional information:*** |
| Ngày/tháng/năm sinh/ *Date of birth*: |  |
| Nghề nghiệp/*Occupation*: |  | Chức vụ/*Position*: |  |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Mã số thuế (nếu có)/*Tax code (if any)*: |  |
| Thông tin định danh do cơ quan có thẩm quyền nước ngoài cấp/ *Identification information issued by competent State agencies* [[27]](#footnote-27):  |  |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent Address*: |  |
| Tình trạng cư trú/*Residence Status***(\*)***:* | [ ]  | Cư trú/*Resident* | [ ]  | Không Cư trú/*Non-resident* |
| **Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam:*** |
| Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực/ *Visa/* *Visa substitute document* [[28]](#footnote-28): |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue:* |  | Ngày hết hạn/ *Date of expiry*: |  |
| Địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: |  |
| Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* |  |
| **Đối với cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality* [[29]](#footnote-29)**: |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Số hộ chiếu/*Passport number*: |  |
| Ngày cấp/*Date of issue:* |  | Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue*: |  |
| Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch/ Residential address in the country of nationality: |  |
| **[ ]  Yêu cầu cấp lại mật khẩu/*Regenerate new password*** |
| Chức năng (\*)/ *Function*:(Chỉ chọn 1 chức năng/ *Choose only 1 function*) | [ ]  | Truy vấn/ *Inquiry* | [ ]  | Lập lệnh/ *Maker* | [ ]  | Duyệt lệnh/*Approver* |
| [ ]  | Lập lệnh và duyệt lệnh [[30]](#footnote-30)/ *Self-approver* | Thứ tự duyệt[[31]](#footnote-31)/ *Approving oder*:  |  |
| Xác thực khi đăng nhập/:*Log in authentication:* | [ ]  | Email OTP/SMS OTP/*Email OTP/SMS OTP* | [ ]  | Không sử dụng/*None* |
| Phương thức xác thực giao dịch áp dụng đối với duyệt lệnh: Mặc định áp dụng Soft OTP nâng cao. Trường hợp có nhu cầu đăng ký thêm Phương thức xác thực giao dịch là chữ ký số, vui lòng tích chọn/ *Transaction authentication method used for Approver: Advanced Soft OTP is applied by default.* *If Customers need to register an additional authentication method such as digital signature, please check the box to select:* |
| [ ]  |  Chữ ký số (Người dùng Duyệt Lệnh đăng ký chữ ký số lần đầu/đăng ký thêm/thay đổi thông |
| tin/hủy bỏ/tạm dừng/chấm dứt tạm dừng chữ ký số trên Hệ thống CMP theo hướng dẫn của VPBank từng thời kỳ. Chữ ký số này được sử dụng để Người dùng Duyệt lệnh xác thực giao dịch, ký chứng từ trên Hệ thống CMP). / *Digital signature (Order Approver registers digital signature for the first time/additional registration/information change/ cancellation/ suspension/termination of digital signature on the CMP system according to VPBank's instructions in different periods. This digital signature is used for the Order Approver to authenticate transactions and sign documents on the CMP system.)* |
| Dịch vụ và tiện ích được sử dụng **(\*)**/*Applicable services and utilities:*[ ]  Toàn bộ dịch vụ đã đăng ký tại Mục 1 – Phần I, Phụ lục này./ *All services as registered at Section 1 – Part 1, this Annex.*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Trong trường hợp đăng ký khác, Khách hàng vui lòng lựa chọn:/ *If Customers needs other registraton, please select below:*** |
| [ ]  | Toàn bộ dịch vụ truy vấn/ *All inquiry service* | [ ]  | Toàn bộ dịch vụ thanh toán và tiền gửi/ *All payment and deposit*  | [ ]  | Dịch vụ quản lý vốn tập trung/*Sweeping* |
|  | [ ]  | Số dư/*Balance* |  | [ ]  | Chuyển tiền nội bộ/*Internal Transfer* | [ ]  | Dịch vụ tài khoản nhiều số hiệu/ *Virtual Accounts* |
|  | [ ]  | Tiền gửi/*Deposit* |  | [ ]  | Chuyển tiền trong nước/*Domestic**Transfer* | [ ]  | Dịch vụ thanh toán Host-to-host/ *Host-to-host payment* |
|  | [ ]  | In sổ phụ/*Statement* |  | [ ]  | Chuyển tiền quốc tế/*International Transfer* | [ ]  | Dịch vụ lưu ký chứngKhoán/*Securites Custody* |
|  | [ ]  | Khoản vay/*Loan*  |  | [ ]  | Điều tiền ngoài hệ thống (MT101)/*Remote fund Transfer* *(MT101)* | [ ]  | Toàn bộ dịch vụ thu hộ và quản lý các khoản phải thu/*Collections and Receivables Management* |
| [ ]  | Dịch vụ Thẻ/ *Card service* |  | [ ]  | Thanh toán hóa đơn/ *Bill Payment* |  | [ ]  | Dịch vụ thu hộ/ *Collections*  |
|  |  |  |  | [ ]  | Chuyển tiền VND cho người thụ hưởng không có TKTT tại Ngân hàng/ *Cash payment* |  | [ ]   | Dịch vụ Quản lý các khoản phải thu/ *Receivables Management*  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán lương/ *Salary Payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán theo lô/*Bulk Payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán thuế/ *Taxes payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Khởi tạo/Tất toán Tiền gửi / *Deposit Initiation/ Redemption* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán thẻ tín dụng/ *Credit card payment* |  |  |
| [ ]  | Dịch vụ tài trợ thương mại[[32]](#footnote-32)/ *Trade Finance* |  |  |
|  | Trường hợp là Người dùng duyệt lệnh, Khách hàng vui lòng lựa chọn một trong các chức năng và hạn mức của Người dùng duyệt lệnh dưới đây/ *In case of an Approver, please select one of the functions and limits of the Approver below:* |
|  | [ ]  | Xác nhận/*Verifier:* |  | [ ]  | Duyệt đơn/ *Approver*: |  | [ ]  | Duyệt kép/ *Dual Approver*: |  |
| TKTT được quyền truy cập[[33]](#footnote-33)/ *Current accounts used:* |
|  | [ ]  | Tất cả các TKTT hiện có của Khách hàng tại VPBank và tự động kết nối các TKTT được mở sau này của Khách hàng./ *All available current accounts of Customers at VPBank and automatically link newly opened accounts in the future.* |
|  | [ ]  | Khác/*Others:*  |  |
| [ ]  | Đăng ký không xem số tiền cụ thể trên file thanh toán lương[[34]](#footnote-34)/ *Mask specific salary amount in salary file.* |

 |

 |
| **4.3 Thông tin Người sử dụng Dịch vụ và phạm vi sử dụng Dịch vụ/ *Registration for* *User Information and entitlements*** |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **[ ]**   **Đăng ký mới/*New registration*** | **[ ]**   **Sửa đổi/*Modification*** | **[ ]**   **Hủy bỏ/*Removal*** |
| Họ và tên*/Full name(\*):*  |  |
| Giấy tờ tùy thân/*Identification documents[[35]](#footnote-35)* **(\*)**: |  | Ngày cấp/ *Date of issuse***(\*)**: |  |
| Nơi cấp/*Place of issue***(\*)**: |  | Có giá trị đến/*Date of expiry* **(\*)**: |  |
| Điện thoại di động / *Mobile***(\*)**: |  | Địa chỉ Email/ *Email***(\*)**: |  |
| ***Các thông tin khác không kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ[[36]](#footnote-36)/ Other information not declared in this Appendix shall follow the registered/updated information in the account opening file for service use.*****Nếu Người sử dụng dịch vụ chưa đăng ký/ cập nhật thông tin trong hồ sơ mở Tài khoản và sử dụng dịch vụ tại VPBank, vui lòng điền bổ sung các thông tin sau[[37]](#footnote-37)/** ***If the User has not registered/updated information in the account opening file and service use at VPBank, please provide the following additional information:*** |
| Ngày/tháng/năm sinh/ *Date of birth*: |  |
| Nghề nghiệp/*Occupation*: |  | Chức vụ/*Position*: |  |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Mã số thuế (nếu có)/*Tax code (if any)*: |  |
| Thông tin định danh do cơ quan có thẩm quyền nước ngoài cấp/ *Identification information issued by competent State agencies* [[38]](#footnote-38):  |  |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent Address*: |  |
| Tình trạng cư trú/*Residence Status***(\*)***:* | [ ]  | Cư trú/*Resident* | [ ]  | Không Cư trú/*Non-resident* |
| **Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam:*** |
| Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực/ *Visa/* *Visa substitute document* [[39]](#footnote-39): |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue:* |  | Ngày hết hạn/ *Date of expiry*: |  |
| Địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: |  |
| Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* |  |
| **Đối với cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality* [[40]](#footnote-40)**: |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Số hộ chiếu/*Passport number*: |  |
| Ngày cấp/*Date of issue:* |  | Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue*: |  |
| Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch/ Residential address in the country of nationality: |  |
| **[ ]  Yêu cầu cấp lại mật khẩu/*Regenerate new password*** |
| Chức năng (\*)/ *Function*:(Chỉ chọn 1 chức năng/ *Choose only 1 function*) | [ ]  | Truy vấn/ *Inquiry* | [ ]  | Lập lệnh/ *Maker* | [ ]  | Duyệt lệnh/*Approver* |
| [ ]  | Lập lệnh và duyệt lệnh [[41]](#footnote-41)/ *Self-approver* | Thứ tự duyệt[[42]](#footnote-42)/ *Approving oder*:  |  |
| Xác thực khi đăng nhập/:*Log in authentication:* | [ ]  | Email OTP/SMS OTP/*Email OTP/SMS OTP* | [ ]  | Không sử dụng/*None* |
| Phương thức xác thực giao dịch áp dụng đối với duyệt lệnh: Mặc định áp dụng Soft OTP nâng cao. Trường hợp có nhu cầu đăng ký thêm Phương thức xác thực giao dịch là chữ ký số, vui lòng tích chọn/ *Transaction authentication method used for Approver: Advanced Soft OTP is applied by default.* *If Customers need to register an additional authentication method such as digital signature, please check the box to select:* |
| [ ]  |  Chữ ký số (Người dùng Duyệt Lệnh đăng ký chữ ký số lần đầu/đăng ký thêm/thay đổi thông |
| tin/hủy bỏ/tạm dừng/chấm dứt tạm dừng chữ ký số trên Hệ thống CMP theo hướng dẫn của VPBank từng thời kỳ. Chữ ký số này được sử dụng để Người dùng Duyệt lệnh xác thực giao dịch, ký chứng từ trên Hệ thống CMP). / *Digital signature (Order Approver registers digital signature for the first time/additional registration/information change/ cancellation/ suspension/termination of digital signature on the CMP system according to VPBank's instructions in different periods. This digital signature is used for the Order Approver to authenticate transactions and sign documents on the CMP system.)* |
| Dịch vụ và tiện ích được sử dụng **(\*)**/*Applicable services and utilities:*[ ]  Toàn bộ dịch vụ đã đăng ký tại Mục 1 – Phần I, Phụ lục này./ *All services as registered at Section 1 – Part 1, this Annex.*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Trong trường hợp đăng ký khác, Khách hàng vui lòng lựa chọn:/ *If Customers needs other registraton, please select below:*** |
| [ ]  | Toàn bộ dịch vụ truy vấn/ *All inquiry service* | [ ]  | Toàn bộ dịch vụ thanh toán và tiền gửi/ *All payment and deposit*  | [ ]  | Dịch vụ quản lý vốn tập trung/*Sweeping* |
|  | [ ]  | Số dư/*Balance* |  | [ ]  | Chuyển tiền nội bộ/*Internal Transfer* | [ ]  | Dịch vụ tài khoản nhiều số hiệu/ *Virtual Accounts* |
|  | [ ]  | Tiền gửi/*Deposit* |  | [ ]  | Chuyển tiền trong nước/*Domestic**Transfer* | [ ]  | Dịch vụ thanh toán Host-to-host/ *Host-to-host payment* |
|  | [ ]  | In sổ phụ/*Statement* |  | [ ]  | Chuyển tiền quốc tế/*International Transfer* | [ ]  | Dịch vụ lưu ký chứngKhoán/*Securites Custody* |
|  | [ ]  | Khoản vay/*Loan*  |  | [ ]  | Điều tiền ngoài hệ thống (MT101)/*Remote fund Transfer* *(MT101)* | [ ]  | Toàn bộ dịch vụ thu hộ và quản lý các khoản phải thu/*Collections and Receivables Management* |
| [ ]  | Dịch vụ Thẻ/ *Card service* |  | [ ]  | Thanh toán hóa đơn/ *Bill Payment* |  | [ ]  | Dịch vụ thu hộ/ *Collections*  |
|  |  |  |  | [ ]  | Chuyển tiền VND cho người thụ hưởng không có TKTT tại Ngân hàng/ *Cash payment* |  | [ ]   | Dịch vụ Quản lý các khoản phải thu/ *Receivables Management*  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán lương/ *Salary Payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán theo lô/*Bulk Payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán thuế/ *Taxes payment* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Khởi tạo/Tất toán Tiền gửi / *Deposit Initiation/ Redemption* |  |  |
|  |  |  |  | [ ]  | Thanh toán thẻ tín dụng/ *Credit card payment* |  |  |
| [ ]  | Dịch vụ tài trợ thương mại[[43]](#footnote-43)/ *Trade Finance* |  |  |
|  | Trường hợp là Người dùng duyệt lệnh, Khách hàng vui lòng lựa chọn một trong các chức năng và hạn mức của Người dùng duyệt lệnh dưới đây/ *In case of an Approver, please select one of the functions and limits of the Approver below:* |
|  | [ ]  | Xác nhận/*Verifier:* |  | [ ]  | Duyệt đơn/ *Approver*: |  | [ ]  | Duyệt kép/ *Dual Approver*: |  |
| TKTT được quyền truy cập[[44]](#footnote-44)/ *Current accounts used:* |
|  | [ ]  | Tất cả các TKTT hiện có của Khách hàng tại VPBank và tự động kết nối các TKTT được mở sau này của Khách hàng./ *All available current accounts of Customers at VPBank and automatically link newly opened accounts in the future.* |
|  | [ ]  | Khác/*Others:*  |  |
| [ ]  | Đăng ký không xem số tiền cụ thể trên file thanh toán lương[[45]](#footnote-45)/ *Mask specific salary amount in salary file.* |

 |

 |
| **Chú thích cho yêu cầu (nếu có)/ *Notes (if any)*:** |
| **5. Đăng ký Mới/Thay đổi/ Hủy bỏ Quản trị viên VPBank NEOBiz Plus[[46]](#footnote-46)/** ***New registration/Modification/Removal of VPBank NEOBiz Plus Admin:*****5.1 Thông tin Quản trị viên VPBank NEOBiz Plus/ *User VPBank NEOBiz Plus Admin*:** |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **[ ]**   **Đăng ký mới/*New registration*** | **[ ]**   **Thay đổi/*Modification*** | **[ ]**   **Hủy bỏ/*Removal*** |
| Họ và tên**(\*)**/*Full name*:  |  |
| Giấy tờ tùy thân/*Identification documents[[47]](#footnote-47)* **(\*)**: |  | Ngày cấp/ *Date of issuse***(\*)**: |  |
| Nơi cấp/*Place of issue***(\*)**: |  |  | Có giá trị đến/*Date of expiry* **(\*)**: |  |
| Điện thoại di động / *Mobile***(\*)**: |  | Địa chỉ Email/ *Email***(\*)**: |  |
| ***Các thông tin khác không kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ[[48]](#footnote-48)/ Other information not declared in this Appendix shall follow the registered/updated information in the account opening file for service use.*****Nếu Người sử dụng dịch vụ chưa đăng ký/ cập nhật thông tin trong hồ sơ mở Tài khoản và sử dụng dịch vụ tại VPBank, vui lòng điền bổ sung các thông tin sau[[49]](#footnote-49)/** ***If the User has not registered/updated information in the account opening file and service use at VPBank, please provide the following additional information:*** |
| Ngày/tháng/năm sinh/ *Date of birth*: |  |
| Nghề nghiệp/*Occupation*: |  | Chức vụ/*Position*: |  |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Mã số thuế (nếu có)/*Tax code (if any)*: |  |
| Thông tin định danh do cơ quan có thẩm quyền nước ngoài cấp/ *Identification information issued by competent State agencies* [[50]](#footnote-50):  |  |  |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent Address*: |  |
| Tình trạng cư trú/*Residence Status***(\*)***:* | [ ]  | Cư trú/*Resident* | [ ]  | Không Cư trú/*Non-resident* |
| **Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam:*** |
| Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực/ *Visa/* *Visa substitute document* [[51]](#footnote-51): |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue:* |  | Ngày hết hạn/ *Date of expiry*: |  |
| Địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: |  |
| Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* |  |
| **Đối với cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality* [[52]](#footnote-52)**: |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Số hộ chiếu/*Passport number*: |  |
| Ngày cấp/*Date of issue:* |  | Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue*: |  |
| Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch/ Residential address in the country of nationality: |  |
| Xác thực khi đăng nhập:*Log in authentication:* | [ ]  | Email OTP/SMS OTP/ *Email OTP/SMS OTP* | [ ]  | Không sử dụng/*None* |

 |
| **5.2 Thông tin Quản trị viên VPBank NEOBiz Plus/ *Information about VPBank NEOBiz Plus Admin*:** |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **[ ]**   **Đăng ký mới/*New registration*** | **[ ]**   **Thay đổi/*Modification*** | **[ ]**   **Hủy bỏ/*Removal*** |
| Họ và tên**(\*)**/*Full name*:  |  |
| Giấy tờ tùy thân/*Identification documents[[53]](#footnote-53)* **(\*)**: |  | Ngày cấp/ *Date of issuse***(\*)**: |  |
| Nơi cấp/*Place of issue***(\*)**: |  |  | Có giá trị đến/*Date of expiry* **(\*)**: |  |
| Điện thoại di động / *Mobile***(\*)**: |  | Địa chỉ Email/ *Email***(\*)**: |  |
| ***Các thông tin khác không kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ[[54]](#footnote-54)/ Other information not declared in this Appendix shall follow the registered/updated information in the account opening file for service use.*****Nếu Người sử dụng dịch vụ chưa đăng ký/ cập nhật thông tin trong hồ sơ mở Tài khoản và sử dụng dịch vụ tại VPBank, vui lòng điền bổ sung các thông tin sau[[55]](#footnote-55)/** ***If the User has not registered/updated information in the account opening file and service use at VPBank, please provide the following additional information:*** |
| Ngày/tháng/năm sinh/ *Date of birth*: |  |
| Nghề nghiệp/*Occupation*: |  | Chức vụ/*Position*: |  |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Mã số thuế (nếu có)/*Tax code (if any)*: |  |
| Thông tin định danh do cơ quan có thẩm quyền nước ngoài cấp/ *Identification information issued by competent State agencies* [[56]](#footnote-56):  |  |  |
| Địa chỉ thường trú/ *Permanent Address*: |  |
| Tình trạng cư trú/*Residence Status***(\*)***:* | [ ]  | Cư trú/*Resident* | [ ]  | Không Cư trú/*Non-resident* |
| **Đối với người nước ngoài cư trú tại Việt Nam/ *For Foreign Residents in Vietnam:*** |
| Số thị thực/Giấy tờ thay thế thị thực/ *Visa/* *Visa substitute document* [[57]](#footnote-57): |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue:* |  | Ngày hết hạn/ *Date of expiry*: |  |
| Địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài/ *Address of registered residence abroad*: |  |
| Địa chỉ nơi ĐK cư trú ở Việt Nam/ *Address of registered residence in Vietnam:* |  |
| **Đối với cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng bổ sung thêm các nội dung sau liên quan đến quốc tịch còn lại/ *For Dual Nationality Individuals, please provide the following additional information for the other nationality* [[58]](#footnote-58)**: |
| Quốc tịch/*Nationality:* |  | Số hộ chiếu/*Passport number*: |  |
| Ngày cấp/*Date of issue:* |  | Ngày hết hạn hiệu lực/ *Date of expiry*: |  |
| Nơi cấp/ *Place of issue*: |  |
| Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch/ Residential address in the country of nationality: |  |
| Xác thực khi đăng nhập:*Log in authentication:* | [ ]  | Email OTP/SMS OTP/ *Email OTP/SMS OTP* | [ ]  | Không sử dụng/*None* |

 |
| **6. Nguyên tắc phê duyệt giao dịch/ *Approval workflow rule*****6.1 Thay đổi nguyên tắc phê duyệt giao dịch cho các dịch vụ đăng ký tại Phụ lục này, ngoại trừ Dịch vụ TTTM */******Change transaction approval rule for services registered in this Annex, except for the Trade Finance Service.*** |
| [ ]  Nguyên tắc phê duyệt giao dịch tự động áp dụng cho các TKTT, Thẻ, Khoản tiền gửi được  mở mới sau này của Khách hàng tại VPBank/ *The transaction approval principle automatically applies to new opened Current Accounts, Cards and Deposits of the customer at VPBank.*[ ]  Nguyên tắc phê duyệt giao dịch được giữ nguyên theo nguyên tắc Khách hàng đã đăng ký và đang áp dụng tại VPBank, trừ các sửa đổi/đăng ký dưới đây (nếu có)/ *The transaction approval rule remains the same as the rule that the Customers have registered and is applying at VPBank, except for the following amendments/registrations (if any)[[59]](#footnote-59):*Số tiền (triệu VND*)/ Amount (million VND)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Áp dụng cho/*****Applicable to*** | **Số lượng người duyệt/*No. of Approvers*** | **Số tiền** ***Amount***  | **Người dùng duyệt lệnh/*****Approver user*** |
| **Dịch vụ/*****Services*** | **TKTT/*****Account*** | **Từ/From** | **Đến/*To*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

 |
| [ ]  Hủy bỏ ma trận phê duyệt đã đăng ký/ Removal of *registered approval workflow:* |
| **Chú thích cho yêu cầu (nếu có)/ *Notes (if any)*:** |
| **6.2 Nguyên tắc phê duyệt áp dụng cho Dịch vụ TTTM/ *Approval rule for Trade Finance Service*** |
| * Thứ tự phê duyệt/*Approving order*: Giao dịch sẽ được thực hiện theo thứ tự bởi Người dùng có chức năng tương ứng như sau/*Transactions shall be performed in order by Users with corresponding functions as follows*: (i) Trường hợp Khách hàng đăng ký luồng duyệt giao dịch không có xác nhận giao dịch: lập lệnh bởi Người dùng lập lệnh có chức năng khởi tạo giao dịch, duyệt lệnh bởi (các) Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch để gửi tới ngân hàng;/*In case the Customers register for the transaction approval workflow without transaction confirmation: transactions are made by the maker User(s) with the function of creating transactions, approving orders by the order approver User(s) with the function of approving transactions to send to the bank;* **hoặc/*****or*** (ii) Trường hợp Khách hàng đăng ký luồng duyệt giao dịch có xác nhận giao dịch: lập lệnh bởi Người dùng lập lệnh có chức năng khởi tạo giao dịch, xác nhận lệnh bởi Người dùng duyệt lệnh có chức năng xác nhận giao dịch, duyệt lệnh bởi (các) Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch để gửi tới ngân hàng/*In case the Customers register for the transaction approval workflow with transaction confirmation: transactions are made by the maker User(s) with the function of creating transactions, confirming transactions by the verifier User(s) with the function of confirming transactions, approving orders by the approver User(s) with the function of approving transactions to send to the bank*.
* Khách hàng có thể lựa chọn đăng ký phê duyệt giao dịch và số lượng Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch như sau/*The Customers may choose to register for transaction approval and the number of order approver Users with the function of approving transactions as follows*: (i) Duyệt đơn: Lệnh giao dịch được phê duyệt bởi 1 Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch để gửi tới ngân hàng/ *Single approving: Transaction orders are approved by 1 order approver user with the function of approving transactions to send to bank*; (ii) Duyệt kép: Lệnh giao dịch được phê duyệt bởi 2 Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch với thẩm quyền ngang nhau để gửi tới ngân hàng/ *Dual approval: Transaction orders are approved by 2 order approver Users with the function of approving transactions with equal authority to send to the bank*
 |
| **7. Ủy quyền sử dụng Dịch vụ VPBank NEOBiz Plus/ *Authorization to use VPBank NEOBiz Plus*** |
| 7.1 Người ủy quyền: Chủ Tài khoản, Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán mà Khách hàng đã đăngký cho việc sử dụng Tài khoản thanh toán/ *Authorizer:* *Account Holder, Chief Accountant/ Person in charge of accounting, who are registered to use Customer’s current accounts.*7.2 Người được ủy quyền: Là những Người sử dụng Dịch vụ theo đăng ký của Khách hàng/ *Authorized persons: Refers to Service Users according to Customer's registration.*7.3 Nội dung, phạm vi và thời hạn ủy quyền/ *Content, scope, and time limit for authorization*:* 1. Người được ủy quyền được thực hiện các công việc cụ thể theo các chức năng mà Khách hàng đã đăng ký với VPBank phù hợp với nội dung đăng ký hạn mức giao dịch, nguyên tắc phê duyệt giao dịch của Khách hàng. /*The Authorized Person is entitled to perform specific tasks according to the functions that the Customers have registered with VPBank in accordance with the transaction limit registration content and transaction approval rule of the Customer.*
	2. Người được ủy quyền không được ủy quyền lại cho người khác thực hiện các công việc được ủy quyền. /*The Authorized Person is not allowed to subauthorize another person to carry out the authorized tasks*.
	3. Việc hủy bỏ, thay thế ủy quyền sử dụng Dịch vụ VPBank NEOBiz Plus không làm chấm dứt trách nhiệm của Người được ủy quyền đối với các giao dịch do Người được ủy quyền đó đã thực hiện trên Hệ thống CMP. /*The cancellation or replacement of the authorization to use VPBank NEOBiz Plus shall not terminate the responsibilities of the Authorized Person to transactions made by such Authorized Person on the CMP System.*
	4. Ủy quyền này có hiệu lực kể từ ngày Khách hàng được VPBank chấp thuận tại **Phần II – Phần dành cho VPBank** của Giấy đề nghị, cho đến khi VPBank nhận được văn bản hủy bỏ/thay thế của Người ủy quyền và những thay đổi này đã được VPBank chấp thuận. /*This authorization shall take effect from the date on which the Customers are approved by VPBank in* ***Part II – For VPBank Use Only*** *in the Request, until VPBank receives the written cancellation/replacement from the Authorizer and such amendments are accepted by VPBank*.

7.4 Người ủy quyền chịu trách nhiệm trước pháp luật về các giao dịch do Người được ủy quyền xác lập trên VPBank NEOBiz Plus trong phạm vi ủy quyền và xác nhận/*The Authorizer shall take responsibility to the law for transactions made by the Authorized Person on VPBank NEOBiz Plus within the scope of authorization and confirm that they*:* 1. Đã hiểu rõ quyền, nghĩa vụ, lợi ích của mình và hậu quả pháp lý của việc ủy quyền.

*Understand their rights, obligations, and interests, as well as the legal consequences of the authorization*.* 1. Đồng ý với mọi nội dung ủy quyền tại Phụ lục này và không có bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện, tranh chấp nào đối với VPBank liên quan đến việc VPBank thực hiện các giao dịch trên VPBank NEOBiz Plus. /*Agree with all authorization content in this Annex and shall not claim, sue or dispute VPBank in relation to transactions made by it on the CMP system.*
 |
| **8. Cam kết của Khách hàng/ *Customer’s Commitment*** |
| Chúng tôi cam kết rằng/ *We hereby warrant that*:1. Đảm bảo các thông tin cung cấp cho VPBank là đầy đủ và chính xác, đồng thời có nghĩa vụ cập nhật và thông báo cho VPBank những thay đổi về thông tin đã đăng ký trong thời hạn tối đa 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày thay đổi. /*We ensure the sufficiency and accuracy of information provided for VPBank, and we are obliged to update and notify VPBank of changes in registered information within a maximum duration of 30 (thirty) days from the date of such changes.*
2. Tuân thủ đúng những nội dung đã cam kết tại các văn bản liên quan đến đăng ký và sử dụng dịch VPBank NEOBiz Plus mà Chúng tôi đã đăng ký với VPBank và đã được VPBank chấp thuận./*We shall comply with the committed contents in documents regarding VPBank NEOBiz Plus service registration and use that we have submitted to VPBank and gotten approval from the VPBank.*
3. Hoàn toàn chịu trách nhiệm trong việc bảo quản và sử dụng mật khẩu truy cập, bảo mật những thông tin đã được VPBank chấp thuận thay đổi theo đăng ký này của Chúng tôi.

 *We shall fully take responsibility for the protection and use of access passwords, securing changed information approved by VPBank hereof*.1. Các nội dung không được Chúng tôi đề nghị đăng ký thay đổi hoặc không được VPBank chấp thuận thì giữ nguyên hiệu lực theo các văn bản Chúng tôi đã đăng ký với VPBank và được VPBank chấp thuận. /*The contents that have not been registered for change or approved by VPBank shall remain in full force and effect according to the signed documents between us and VPBank with their approval.*
2. Trường hợp tại Phụ lục này Chúng tôi đăng ký Dịch vụ điều tiền ngoài hệ thống (MT101), bằng việc ký Giấy đề nghị, Chúng tôi đồng ý ủy quyền/ chỉ định cho VPBank gửi yêu cầu, lệnh chuyển tiền của Chúng tôi khởi tạo trên Hệ thống CMP tới Ngân hàng nơi mở các TKTT có thông tin như đăng ký tại Mục 1, Phần I của Phụ Lục này thông qua hệ thống SWIFT. Ủy quyền này có hiệu lực kể từ ngày Chúng tôi được VPBank chấp thuận tại **Phần II – Phần dành cho VPBank** của Giấy đề nghị, cho đến khi VPBank nhận được văn bản đề nghị chấm dứt sử dụng Dịch vụ điều tiền ngoài hệ thống (MT101) và những thay đổi này đã được VPBank chấp thuận. /*In case we register for remote fund transfer service (MT101), by signing the Request, we agree to authorize/designate VPBank to send our request and money transfer order to be created on the CMP System to the Bank where the current accounts are opened with information as registered in Section 1, Part I of this Annex through the SWIFT system. This authorization is effective from the date we receive VPBank's approval in* ***Part II - For VPBank*** *in the Request, until VPBank receives a written request to terminate the use of remote fund transfer service (MT101) and these changes have been approved by VPBank.*

f) Yêu cầu thay đổi thông tin sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus có hiệu lực kể từ ngày VPBank chấp thuận tại Phần II – Phần dành cho VPBank của Giấy đề nghị. /*The request for VPBank NEOBiz Plus service information change takes effects from the on which VPBank approves it in Section II - For VPBank in the Request.* |
| **II. PHẦN DÀNH CHO VPBANK/ *FOR VPBANK*** |
| VPBank chấp thuận thay đổi thông tin sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus theo đề nghị nêu trên của Khách hàng/ *VPBank approves VPBank NEOBiz service information change according to Customer’s request.*Vào hồi: ………h ………. ngày ……………………….………./ *At: ………h ………. dated ……………………….……….*Mã Khách hàng/*Customer Information File*: ……………………………………..…………………………..…….. |

**HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG MẪU BIỂU**

***INSTRUCTIONS FOR USING THE FORM***

1. **TRƯỜNG HỢP ÁP DỤNG/ *SCOPE OF APPLICATION***

Áp dụng cho trường hợp Khách hàng có nhu cầu đăng ký thay đổi thông tin sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus đã đăng ký. Mẫu biểu này chỉ được sử dụng là Phụ lục của Giấy đề nghị đăng ký dịch vụ.

*Applicable for the cases where Customers need to register to change information about using the registered VPBank NEOBiz Plus service. This form can only be used as an Annex to the Request for Service Registration.*

1. **HƯỚNG DẪN SOẠN THẢO PHẦN NỘI DUNG/ *INSTRUCTIONS ON HOW TO WRITE THE CONTENT***
2. **Mục 1**: **Hướng dẫn** **Đăng ký thay đổi dịch vụ và tiện ích**

 ***Section 1: Instructions on how to register for change of Services and Utilities:***

**a)** **Khoản 1.1/*Clause 1.1:***

- Khách hàng tích chọn các dịch vụ, tiện ích tương ứng theo nhu cầu sử dụng hiện tại ***để thay thế toàn bộ nội dung dịch vụ, tiện ích đã đăng ký.***

*Customers choose corresponding services and utilities according to Customer’s current need to* ***replace all registered service and utility content.***

- Dịch vụ truy vấn mặc định đi kèm Dịch vụ tài trợ thương mại/ *The default inquiry service comes with the Trade Finance Service.*

**b)** **Khoản 1.2/*Clause 1.2****:*

- **Tích “mới”** và điền đầy đủ thông tin nếu như tại mục 1.1 Khách hàng có chọn Dịch vụ truy vấn và có nhu cầu sử dụng dịch vụ truy vấn số dư tài khoản TKTT của Khách hàng mở tại Ngân hàng khác hoặc Khách hàng có chọn Dịch vụ điều tiền ngoài hệ thống VPBank (MT101), lưu ý phần hướng dẫn chung dưới đây;

- *Choose "****new registration****"* checkbox *and fill in all the information if in section 1.1 the Customers have selected Inquiry Service and wants to use the service to query the balance of the Customer's current account opened at other banks or the Customers have selected the money transfer out of VPBank system (MT101), please note the general instructions below;*

- **Tích “mới” hoặc “sửa” hoặc “hủy bỏ”** và điền các thông tin tương ứng trường hợp có thêm mới, sửa đổi, hủy bỏ thông tin/ TKTT đã đăng ký cho dịch vụ truy vấn số dư và giao dịch trên TKTT của Khách hàng mở tại Ngân hàng khác trước đó và/hoặc dịch vụ điều tiền ngoài hệ thống VPBank (MT101) đã đăng ký trước đó và lưu ý phần hướng dẫn chung dưới đây.

- *Choose "****new" checkbox or "modification" checkbox or "removal" checkbox*** *and fill in the corresponding information in case of adding, amending, or removing information/current accounts registered for the balance inquiry service and transactions on the account of Customers previously opened at other Banks and/or previously registered money transfer service outside VPBank system (MT101) and please note the general instructions below.*

- **Hướng dẫn chung/ *General instructions****:*

Nếu TKTT của Khách hàng được mở tại Ngân hàng ở các nước thuộc Châu Âu và UAE, Khách hàng cần bắt buộc cung cấp số IBAN

*If the Customer's current accounts are opened at a bank in European and UAE countries, IBAN is mandatory to provide at the table.*

Ví dụ số IBAN có dạng như sau/ *For example, the IBAN format is as belows*:

* Anh/*United Kingdom*: GB33BUKB20201555555555 (22 ký tự/ *(22 characters)*
* UAE/*UAE*: AE460090000000123456789 (23 ký tự/*23 characters)*

Nếu Khách hàng cần đăng ký thêm nhiều số TKTT hơn, copy thêm ô Thông tin TKTT và điền đầy đủ thông tin.

*If the Customers need to register more current accounts, please copy and insert current account Information box and fill in the information completely.*

**c)** **Khoản 1.3:** Trường hợp thay đổi Tài khoản thanh toán phí Dịch Vụ VPBank NEOBiz Plus, Khách hàng tích chọn và điền thông tin vào phần “…”.

***Clause 1.3****: In case of changing the VPBank NEOBiz Plus Service fee current account, the Customers select and fill in the information in the "..." section.*

1. **Mục 2**: **Hướng dẫn** **Đăng ký thay đổi tài khoản thanh toán (“TKTT”), Thẻ, Khoản tiền gửi (“KTG”), Khoản vay (“KV”)** **sử dụng Dịch vụ**

 **Section 2: *Instructions on how to register current accounts, Cards, Deposits, and Loans to use the Service:***

Nếu có nhu cầu thay đổi TKTT, Thẻ, KTG, KV sử dụng dịch vụ, Khách hàng tích chọn theo nhu cầu sử dụng hiện tại để thay thế toàn bộ các TKTT, Thẻ, KTG, KV sử dụng dịch vụ đã đăng ký và theo hướng dẫn sau:

*If the Customers need to change current accounts, cards, deposits, and loans using the service, please select according to the Customer’s current need to replace all registered current accounts, cards, deposits, and loans to use the service according to the following instructions:*

**a)** Nếu áp dụng cho tất cả các TKTT, Thẻ, KTG, KV hiện hữu và tự động liên kết các TKTT, Thẻ, KTG, KV được mở mới sau này và không có đăng ký khác thì tích chọn như sau:/*If applicable to all available current Accounts, Cards, Deposits, and Loans and automatically link newly-opened current Accounts, Cards, Deposits, and Loans in the future and have no other registration, please choose as follows:*

|  |
| --- |
| **2. Thay đổi tài khoản thanh toán (TKTT), Thẻ, Khoản tiền gửi (KTG), Khoản vay (KV) sử dụng Dịch vụ/ *Change of Current Accounts, Cards, Deposits, and Loans to use the Service.***Bằng việc tích chọn dưới đây, Chúng tôi đồng ý thay đổi TKTT, Thẻ, KTG, KV đã đăng ký sử dụng Dịch vụ tại VPBank bằng các TKTT, Thẻ, KTG, KV theo thông tin đăng ký dưới đây:*By choosing as below, we agree to change the current Accounts, Cards, Deposits, and Loans registered to use the Service at VPBank with the current Accounts, Cards, Deposits, and Loans according to the registration information below:* |
| [x]  Áp dụng đối với tất cả các TKTT, Thẻ, KTG, KV hiện có *(trừ các TKTT nêu tại bảng dưới đây sẽ theo Dịch vụ đăng ký tương ứng – nếu Khách hàng có đăng ký khác cho từng TKTT đó)* và tự động liên kết các TKTT, Thẻ, KTG, KV được mở mới sau này của Chúng tôi tại VPBank/ *Applicable to all available current accounts, Cards, Deposits, Loans (except for the current accounts that are registered at below table mentioned in the table below for the corresponding services as per Customer’s demand) and automatically link newly-opened current accounts, cards, deposits, and loans in the future at VPBank.* |

**b)** Nếu Khách hàng có nhiều TKTT hiện hữu và KH có lựa chọn dịch vụ cho một/ một số hoặc tất cả TKTT hiện hữu, đồng thời vẫn tự động liên kết với TKTT, Thẻ, KTG, KV sau này thì tích chọn như sau *(ví dụ: TKTT hiện hữu là 12345678A, 12345678B và 234567890, trong đó 12345678A áp dụng cho tất cả các Dịch vụ, còn 12345678B và 234567890 chỉ áp dụng cho Dịch vụ truy vấn):*

*In case the Customer has many accounts and only chooses services for one/some or all the existing current accounts, at the same time, the Customer still wants to automatically link future current accounts, cards, deposits, and loans, please choose as below (for example: the Customer has these accounts: 12345678A, 12345678B và 234567890, of which 12345678A is used for all services, 12345678B and 234567890 are used for Inquiry only):*

|  |
| --- |
| **2. Thay đổi tài khoản thanh toán (TKTT), Thẻ, Khoản tiền gửi (KTG), Khoản vay (KV) sử dụng Dịch vụ** ***Change of Current Accounts, Cards, Deposits, and Loans to use the Service.***Bằng việc tích chọn dưới đây, Chúng tôi đồng ý thay đổi TKTT, Thẻ, KTG, KV đã đăng ký sử dụng Dịch vụ tại VPBank bằng các TKTT, Thẻ, KTG, KV theo thông tin đăng ký dưới đây:*By choosing as below, we agree to change the current Accounts, Cards, Deposits, and Loans registered to use the Service at VPBank with the current Accounts, Cards, Deposits, and Loans according to the registration information below:* |
| [x]  Áp dụng đối với tất cả các TKTT, Thẻ, KTG, KV hiện có *(trừ các TKTT nêu tại bảng dưới đây sẽ theo Dịch vụ đăng ký tương ứng – nếu Khách hàng có đăng ký khác cho từng TKTT đó)* và tự động liên kết các TKTT, Thẻ, KTG, KV được mở mới sau này của Chúng tôi tại VPBank/*Applicable to all available current accounts, Cards, Deposits, Loans (except for the current accounts that are registered at below table mentioned in the table below for the corresponding services as per Customer’s demand) and automatically link newly-opened current accounts, cards, deposits, and loans in the future at VPBank*. |
| [x]  Thay đổi khác/*Other changes:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Dịch vụ/*****Service*** | **TKTT/*Current account*** |
| Dịch vụ truy vấn/ *Inquiry* |  |
| Truy vấn số dư tài khoản/ *Balance Inquiry* | *12345678B, 234567890* |
| In sổ phụ/ *Statement* |  |
| Dịch vụ thanh toán và tiền gửi/ *Payment and Deposit Service* |  |
| Chuyển tiền nội bộ/*Internal Transfer* |  |
| Chuyển tiền trong nước/*Domestic Transfer* |  |
| Chuyển tiền quốc tế/*International Transfer* |  |
| Chuyển tiền thanh toán hóa đơn/*Bill Payment Trasfer* |  |
| Chuyển tiền thanh toán thuế/*Taxes Payment Transfer* |  |
| Thanh toán lương/*Salary Payment* |  |
| Thanh toán theo lô/*Bulk Payment* |  |
| Dịch vụ thanh toán Host-to-host/*Host-to-host payment* |  |
| Dịch vụ tài khoản nhiều số hiệu/*Virtual Accounts* |  |
| Dịch vụ quản lý vốn tập trung/*Centralized Capital Management* |  |

 |

1. **Mục 3**: **Hướng dẫn đăng ký thay đổi hạn mức giao dịch**

 ***Section 3:*** ***Instructions for registration to change transaction limit.***

Nếu có nhu cầu thay đổi hạn mức giao dịch, Khách hàng tích chọn và điền thông tin tương ứng theo nhu cầu sử dụng hiện tại để thay thế cho hạn mức giao dịch đã đăng ký trước đó theo hướng dẫn sau:

*If the Customer needs to change the transaction limit, please select, and fill in the corresponding information according to the Customer’s current need to replace the previously registered transaction limit according to the following instructions:*

**a)** Nếu Khách hàng đã đăng ký hạn mức cụ thể cho từng dịch vụ/TKTT/Thẻ/Người sử dụng dịch vụ trước đó, nay muốn áp dụng hạn mức tối đa, Khách hàng tích chọn như dưới đây để sử dụng hạn mức tối đa thay thế cho hạn mức đã đăng ký:

*If the Customer has previously registered for a specific limit for each service/current account/Card/Service User and now wants to apply the maximum limit, please choose the box below to use the maximum limit to replace the registered limit:*

**[x]**  Áp dụng hạn mức giao dịch tối đa theo quy định của VPBank trong từng thời kỳ cho tất cả TKTT và Người sử dụng Dịch vụ/ *The maximum transaction limit shall be applied according to VPBank's regulations in each period for all Current accounts and Service Users*

**b)** Nếu Khách hàng có đăng ký khác thì tùy vào nhu cầu của Khách hàng để hướng dẫn như sau/ *If the Customer has another registration, depending on the Customer's needs, instructions will be as follows:*

* Nếu Khách hàng không có nhu cầu cài đặt cụ thể theo từng TKTT hoặc Người sử dụng Dịch vụ cụ thể, Khách hàng chỉ cần điền số tiền cần đăng ký hạn mức giao dịch theo ngày/lần vào cột số tiền tương ứng với dịch vụ cần đăng ký/ *If the Customer does not need specific settings for each specific current account or Service User, the Customer only needs to fill in the amount to be registerred for the daily/time transaction limit in the amount column corresponding to the service to be registered.*

Ví dụ/ *For example:*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Hạn mức/*****Limit*** | **Dịch vụ/*****Service*** | **Số tiền/*****Amount*** | **TKTT/Thẻ*****Current account/ Card*** | **Người dung/ *User*** |
| Hạn mức ngày/ *Daily limit* | Chuyển tiền giữa các TKTT của Khách hàng/ *Own Account Transfer* | 1000 |  |  |
| Chuyển tiền đến TKTT khác trong VPBank/ *Transfer within VPBank* | 500 |  |  |
| Chuyển tiền trong nước/*Domestic Transfer* | 200 |  |  |
| Chuyển tiền VND cho người thụ hưởng không có TKTT tại Ngân hàng/ *Transfer money in VND to beneficiaries who do not have a current account at the Bank* |  |  |  |
| Chuyển tiền quốc tế/*International Transfer* |  |  |  |
| Thanh toán thuế/*Taxes and duties payment* |  |  |  |
| Thanh toán hóa đơn/*Bill Payment* |  |  |  |
| Thanh toán thẻ/*Card payment* |  |  |  |
| Thư tín dụng ( L/C)*Letter of Credits* |  |  |  |
| Bảo lãnh/ *Guarantee* |  |  |  |
| Hạn mức từng lần/ *Single limit* | Thư tín dụng ( L/C)/*Letter of Credits* |  |  |  |
| Bảo lãnh / *Guarantee*  |  |  |  |
| Giao dịch đơn/ *Single transaction* |  |  |  |

* Nếu có nhu cầu cài đặt cụ thể theo TKTT hoặc Người sử dụng Dịch vụ, Khách hàng cần điền số tiền đăng ký hạn mức sử dụng theo ngày/lần vào cột số tiền, và điền số TKTT/Người sử dụng Dịch vụ tương ứng với dịch vụ cần đăng ký. Trường hợp muốn đăng ký cho nhiều TKTT/Người sử dụng Dịch vụ, ngăn cách bằng dấu “ , “.
* *If Customer has a need to set limit for current account or user specifially, the Customer needs to fill in the daily/time usage limit registration amount in the amount column and fill in the Account/Service User number corresponding to the service to be registered. In case the Customer wants to register multiple accounts/Service users, separate them with " , ".*

Ví dụ/ *For example:*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Hạn mức/*****Limit*** | **Dịch vụ/*****Service*** | **Số tiền** **( triệu VND)/*****Amount (million VND)*** | **TKTT/*****Current account*** | **Người dùng/ *User*** |
| Hạn mức ngày/ *Daily limit* | Chuyển tiền giữa các tài khoản của Khách hàng/ *Own Account Transfer* | 1000 | 1234567,5678901 |  |
| Chuyển tiền đến tài khoản khác trong VPBank/ *Transfer within VPBank* | 500 |  | NGUYEN THINH VUONG 1,NGUYEN THINH VUONG 2 |
| Chuyển tiền trong nước/*Domestic Transfer* | 200 |  |  |
| Chuyển tiền quốc tế/*International Transfer* |  |  |  |
| Hạn mức từng lần/ *Single limit* | Giao dịch đơn/ *Single transaction* |  |  |  |

Lưu ý: Thông tin đăng ký tài khoản và dịch vụ tại đây phải tương ứng với mục 2.

*Note: Information registered current accounts and services here must be in correspondence to Section 2.*

1. **Mục 4**: **Hướng dẫn đăng ký thay đổi thông tin Người sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus:**

 ***Section 4: Instructions on how to register for changing information about VPBank NEOBiz Plus Service User***

**Khách hàng tích chọn “đăng ký mới” hoặc “sửa đổi” hoặc “Hủy bỏ” và điền thông tin phù hợp với nhu cầu của KH. Lưu ý:**

***Customers select a “new registration" checkbox or "modification" checkbox or "removal" checkbox and fill in information appropriate to the Customer’s needs. Please note that:***

**a)** *Trường hợp Đăng ký Người sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus đồng thời là Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán,* Khách hàng tích chọn vào ô tương ứng và điền thông tin vào Mục 4.1.

*In case the service user is also Chief Accountant/Person in charge of Accounting, the Customer choose the corresponding box and fill information in Section 4.1.*

**b)** *Trường hợp đăng ký thêm mới Người sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus:*

 *In case of registering a new VPBank NEOBiz Plus service user:*

- Hướng dẫn đăng ký thông tin của từng Người sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus/ *Instructions on how to register information for each VPBank NEOBiz Plus service user*:

+ Ngoại trừ truy vấn/tra cứu thông tin, xuất báo cáo thì Khách hàng cần đăng ký đảm bảo các giao dịch khi thực hiện trên Hệ thống phải bao gồm tối thiểu một Người sử dụng Dịch vụ lập lệnh, một Người sử dụng Dịch vụ duyệt lệnh và là những người khác nhau, không được trùng thông tin.

*Apart from inquiring/looking up information and exporting reports, for other services that the Customer registers in this Annex, the Customer needs to register to ensure that transactions performed on the System must include at least one Service User with the function of making orders, one User with the function of approving orders and they are as 2 different people with different identity information*.

+ Đối với Khách hàng được pháp luật cho phép áp dụng chế độ kế toán đơn giản và phù hợp với quy định của VPBank: hướng dẫn Khách hàng đăng ký cơ chế tự Phê duyệt với 01 Người sử dụng Dịch vụ là đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản./ *If the Customer has simple accounting policy allowed by the Law and in accordancce with VPBank’s regulations: The Customer can register for self-approver with 01 Service User and must be a legal representative of account Holder.*

- Liên quan đến đăng ký chức năng của Người sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus, lưu ý hướng dẫn Khách hàng/ *When registering function for VPBank NEOBiz Plus User*:

+ Trường hợp Khách hàng được đăng ký 1 người lập và duyệt (áp dụng đối với *Khách hàng được Pháp luật cho phép áp dụng chế độ kế toán đơn giản và phù hợp với quy định của VPBank)*: Giao dịch được khởi tạo bởi Người sử dụng Dịch vụ sẽ được gửi đến Ngân hàng ngay sau khi khởi tạo thành công.

*In case the Customer is registered as a maker and approver (applicable to Customers who are allowed by law to apply a simple accounting policy and in accordance with VPBank's regulations): Transactions initiated by the User will be sent to the Bank immediately after successful initiation.*

+ Đối với trường hợp chỉ đăng ký 1 Người duyệt: Phải đăng ký Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán và hoặc người được Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán ủy quyền là Người thực hiện chức năng lập lệnh.

*In case only 1 approver is registerred: The Chief Accountant/Person in charge of accounting and/or the person authorized by the Chief Accountant/ Person in charge of accounting as the person performing the order making function.*

+ Đối với trường hợp Khách hàng đăng ký từ 2 người duyệt trở lên và Khách hàng muốn phải duyệt theo thứ tự cần điền rõ thứ tự duyệt của từng Người duyệt lệnh.

*If the Customer registers more than 2 approvers and the Customer wants to approve them in order, please clearly fill in the approving order of each Approver.*

Ví dụ: Khách hàng có 2 người duyệt lệnh NGUYEN VAN A và NGUYEN VAN B, giao dịch cần được duyệt bởi người duyệt NGUYEN VAN A trước, sau đó mới được duyệt bởi người duyệt NGUYEN VAN B, Khách hàng cần điền thứ tự duyệt cho NGUYEN VAN A là 1, thứ tự duyệt cho NGUYEN VAN B là 2.

*For example: The Customer has 2 authorizers NGUYEN VAN A and NGUYEN VAN B, transactions must be authorized by NGUYEN VAN A first, and by NGUYEN VAN B last. Approving order for NGUYEN VAN A should be filled as 1, and approving order for NGUYEN VAN B should be filled as 2.*

* Hướng dẫn Khách hàng đăng ký chức năng của Người dùng áp dụng cho dịch vụ tài trợ thương mại tương ứng với nhu cầu Nguyên tắc phê duyệt của Khách hàng:

*Guide the Customer to register User’s functions applicable to trade finance service corresponding to the Customer’s need of approval rules:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Luồng duyệt/ *Approval workflow*** | **Đăng ký/ *Registration*** |
| Lập lệnh 🡪 Duyệt đơn/ duyệt kép*Making orders🡪 Approving orders/Dual approval* | - Không đăng ký Người dùng duyệt lệnh có chức năng xác nhận/ *Order-approving User with the function of verifying is not registered.*- Đăng ký 1 Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch đối với duyệt đơn*01 order-approving user with the function of approving transactions for single approval is registered*.- Đăng ký 2 Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch đối với duyệt kép*02 order-approving users with the function of approving transactions for dual approval are registered*. |
| Lập lệnh 🡪 Xác nhận 🡪 Duyệt đơn/ duyệt kép*Making orders 🡪 Verification🡪 Approving orders/ Dual approval* | - Đăng ký tối thiểu 1 Người dùng duyệt lệnh có chức năng xác nhận/ *At least 1 order-approving user to with the function of verifying is registered.*- Đăng ký 1 Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch đối với duyệt đơn/*1 order-approving user with the function of approving transactions for single approval is registered.*- Đăng ký 2 Người dùng duyệt lệnh có chức năng phê duyệt giao dịch đối với duyệt kép/*02 order-approving users with the function of approving transactions for dual approval are registered*. |

Hạn mức phê duyệt: Sau khi tích chọn theo hướng dẫn trên, Khách hàng điền hạn mức phê duyệt vào phần “…”, nếu có.

*Approval limit: After choosing according to the instructions above, the Customer fills in the approval limit in the "..." section, if any.*

- Trường hợp phát sinh đăng ký thêm thông tin Người sử dụng Dịch vụ, Đơn vị soạn thảo thực hiện bổ sung thêm nội dung giống Mục 2 và đánh số thứ tự từ nhỏ đến lớn phù hợp với số lượng Người sử dụng Dịch vụ Khách hàng đăng ký.

*If the Customer wants to register more users than available sections in the form, the Drafting Unit shall add another section similar to Section 2 and number it in ascending order in accordance with the quantity of users registered by the Customer.*

**c)** *Trường hợp sửa đổi thông tin Người sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus*

*In case of modifying VPBank NEOBiz Plus service user information*

- Khách hàng chỉ cần điền tên đăng nhập của người sử dụng cần thay đổi thông tin, sau đó tích chọn/điền các thông tin cần sửa đổi theo nhu cầu hiện tại.

*- The Customer only needs to enter the login name of the user who needs to change information, then select/fill in the information that needs to be modified according to current needs.*

- Với trường hợp yêu cầu cấp lại mật khẩu, Khách hàng tích chọn sửa đổi → Điền tên đăng nhập của người sử dụng → Tích chọn Yêu cầu cấp lại mật khẩu

*- In case of requesting to regenerate a new password, the Customer selects modification→ Fill in the user's login name → Select the Request to generate a new password.*

**d)** *Trường hợp hủy bỏ thông tin Người sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz Plus*

 *In case of removal of VPBank NEOBiz Plus service user information*

Khách hàng tích chọn Hủy bỏ và chỉ cần điền tên đăng nhập của Người sử dụng dịch vụ VPBank NEOBiz mà không cần điền các thông tin khác.

*The Customer selects Removal checkbox and only needs to enter the login name of the VPBank NEOBiz service user without needing to fill in other information.*

**5. Mục 5**: **Đăng ký Mới/Thay đổi/ Hủy bỏ Quản trị viên VPBank NEOBiz Plus**

 ***Section 5: New registration/ Amendement/Removal of VPBank NEOBiz Plus Admin***

- Khách hàng phải đăng ký tối thiểu 2 (hai) Quản trị viên VPBank NEOBiz Plus để sử dụng các tính năng được thực hiện bằng hai bước nhập và duyệt bởi các Quản trị viên VPBank NEOBiz Plus khác nhau trước khi yêu cầu được gửi tới cho VPBank/ *The Customer must register a minimum of 2 (two) VPBank NEOBiz Plus Adminis to use the features which are performed by two steps of entry and approval by different VPBank NEOBiz Plus Admins before the request is sent to for VPBank.*

- Quản trị viên VPBank NEOBiz Plus được thực hiện các tính năng theo chính sách của VPBank triển khai trong từng thời kỳ/ *VPBank NEOBiz Plus adminis are provided with features according to VPBank's policies deployed from time to time*.

**6. Mục 6**: **Hướng dẫn đăng ký thay đổi nguyên tắc phê duyệt (không áp dụng cho Dịch vụ tài trợ thương mại)**

***Section 6: Instructions on how to register for changing approval rules (not applicable to the Trade Finance Service)***

**a)** Trường hợp Khách hàng không có nhu cầu sửa lại nguyên tắc phê duyệt, Khách hàng không cần điền thông tin tại mục này/ *If the Customer does not need to amend approval rules, the Customer does not need to fill in the information in this section.*

**b)** Khách hàng điền vào bảng đăng ký ma trận phê duyệt trong các trường hợp sau:

 *The Customer fills in the approval workflow registration in the following cases:*

1. Trường hợp Khách hàng chưa đăng ký ma trận phê duyệt trước đó, Khách hàng điền vào bảng đăng ký ma trận phê duyệt theo nhu cầu hiện tại/ *In case the Customer has not registered for the approval workflow before, the Customer fills in the approval workflow registration table according to current needs:*

Ví dụ: Khách hàng có nhu cầu đăng ký ma trận phê duyệt cho dịch vụ “Chuyển tiền quốc tế” với tài khoản “66668888” như sau:

*For example: The Customer needs to register for the approval workflow for the "International Transfer" service with the account "66668888" as follows:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Áp dụng cho/ *Applicable for*** | **Số lượng người duyệt*****No. of approvers*** | **Số tiền (triệu VND)*****Amount (million VND)*** | **Người Dùng duyệt lệnh/*****Order-approving User*** |
| **Dịch vụ/ *Service*** | **Tài khoản*****Account*** | **Từ*****From*** | **Đến*****To*** |  |
| Chuyển tiền quốc tế/ *International Transfer* | 66668888 | **2** | 0 | Không giới hạn/ *Maximum* |  |

Hoặc/*Or*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Áp dụng cho/ *Applicable for*** | **Số lượng người duyệt/*****No. of approvers*** | **Số tiền (triệu VND)*****Amount (million VND)*** | **Người Dùng duyệt lệnh/*****Order approving User*** |
| **Dịch vụ/ *Service*** | **Tài khoản/*****Account*** | **Từ*****From*** | **Đến*****To*** |
| Chuyển tiền quốc tế/ *International Transfer* | 66668888 | **1** | 0 | 199 |  |
| Chuyển tiền quốc tế/ *International Transfer* | 66668888 | **2** | 200 | Không giới hạn/ *Maximum* |  |

Hoặc đăng ký nguyên tắc phê duyệt theo khoảng số tiền và Người Dùng duyệt lệnh/ *Or workflow in amount range and order-approving user:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Áp dụng cho/ *Applicable for*** | **Số lượng người duyệt/*****No. of approvers*** | **Số tiền (triệu VND)*****Amount (million VND)*** | **Người Dùng duyệt lệnh/*****Order approving User*** |
| **Dịch vụ/ *Service*** | **Tài khoản/*****Account*** | **Từ*****From*** | **Đến*****To*** |
|  |  | **1** | 1 | 499 | NGUYEN THINH VUONG 1 (thứ tự duyệt lệnh 1/ *approving order 1*) hoặc/ *or* NGUYEN THINH VUONG 2 (thứ tự duyệt lệnh 1/ *approving order 1*) |
|  |  | **2** | 499 | Không giới hạn/ *Maximum* | NGUYEN THINH VUONG 3 (thứ tự duyệt lệnh 1/ *approving order 1*) 🡪 NGUYEN THINH VUONG 4 (thứ tự duyệt lệnh 2/ *approving order 2*) |

1. Trường hợp Khách hàng đã đăng ký ma trận phê duyệt riêng cho dịch vụ hoặc tài khoản, nay muốn sửa lại ma trận phê duyệt đã đăng ký trước đó, Khách hàng điền lại thông tin theo nhu cầu hiện tại về ma trận phê duyệt cần áp dụng cho dịch vụ/tài khoản/khoảng số tiền.

*In case the Customer has registered a separate approval workflow for the service or account, and now wants to amend the previously registered approval workflow, the Customer must re-fill in the information according to the current need for the approval workflow to be applied to service/account/amount range.*

Ví dụ: Đăng ký ban đầu của Khách hàng cho tài khoản 89898989 khi sử dụng dịch vụ Chuyển tiền quốc tế:

*For example: Customer's initial registration for account 89898989 when using the International Transfer service:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Áp dụng cho/ *Applicable for*** | **Số lượng người duyệt/*****No. of approvers*** | **Số tiền (triệu VND)*****Amount (million VND)*** | **Người Dùng duyệt lệnh/*****Order approving User*** |
| **Dịch vụ/ *Service*** | **Tài khoản/*****Account*** | **Từ*****From*** | **Đến*****To*** |
| Chuyển tiền quốc tế/ *International Transfer* | 89898989 | **2** | 0 | Không giới hạn/ *Maximum* |  |

Hiện tại Khách hàng có nhu cầu khác, nhập lại ma trận phê duyệt muốn áp dụng cho tài khoản 89898989 khi sử dụng dịch vụ Chuyển tiền quốc tế vào bảng đăng ký/ *Currently, the Customer has other needs, re-enter the approval workflow that the Customer wants to apply to account 89898989 when using the International Transfer service into the registration table:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Áp dụng cho/ *Applicable for*** | **Số lượng người duyệt/*****No. of approvers*** | **Số tiền (triệu VND)*****Amount (million VND)*** | **Người Dùng duyệt lệnh/*****Order approving User*** |
| **Dịch vụ/ *Service*** | **Tài khoản/*****Account*** | **Từ*****From*** | **Đến*****To*** |
| Chuyển tiền quốc tế/ *International Transfer* | 89898989 | **1** | 0 | 999 |  |
| Chuyển tiền quốc tế/ *International Transfer* | 89898989 | **2** | 1000 | Không giới hạn/*Maximum* | NGUYEN THINH VUONG 3 (thứ tự duyệt lệnh 1/ *approving order 3*) 🡪 NGUYEN THINH VUONG 4 (thứ tự duyệt lệnh 2/ *approving order 2*) |

**c)** Trường hợp không còn nhu cầu áp dụng ma trận phê duyệt đã đăng ký và đang áp dụng tại VPBank, Khách hàng tích chọn vào ô hủy bỏ tương ứng/ *In case the Customer has no longer need to apply the approval workflow registered and being applied at VPBank, the Customer selects the corresponding removal box.*

Lưu ý: Thông tin đăng ký tại đây phải tương ứng với mục 2

*Note: Information registered here should be in correspondence with Section 2.*

**III. CHỈNH SỬA MẪU BIỂU/ *FORM AMENDMENT***

Hạn chế sửa đổi, thêm, bớt nội dung tại Phụ lục này. Trường hợp xét thấy cần chỉnh sửa hoặc Khách hàng yêu cầu chỉnh sửa, Đơn vị thực hiện chỉnh sửa và phê duyệt theo quy định của VPBank trong từng thời kỳ./ *Amendment, supplement, or removal of content in this Annex should be avoided. If the amendment is needed or requested by the Customer, the Unit shall amend and approve in accordance with VPBank's regulations from time to time*.

1. Dịch vụ VPBank NEOBiz plus là phiên bản nâng cấp của Dịch vụ VPBank NEOBiz được VPBank cung cấp trên Hệ thống CMP. / *VPBank NEOBiz plus Service is an upgraded version of VPBank NEOBiz Service provided by VPBank on the CMP System.* [↑](#footnote-ref-1)
2. Khách hàng đăng ký lại toàn bộ dịch vụ và tiện ích để thay thế cho toàn bộ, tiện ích đăng ký trước đó. / *Please choose all services and utilities as current needs to replace registered ones before.* [↑](#footnote-ref-2)
3. Khách hàng chỉ được sử dụng dịch vụ Chuyển tiền quốc tế nếu đáp ứng các điều kiện sử dụng dịch vụ Chuyển tiền quốc tế trên internet banking. / *International Transfer is applicable only when Customers meets all the conditions applied for the service on Internet Banking.* [↑](#footnote-ref-3)
4. Khách hàng chỉ được sử dụng dịch vụ nếu có thẻ ghi nợ và/hoặc thẻ tín dụng mở tại VPBank. / *Services are applicable only Customers open debit cards and/or credit cards at VPBank.* [↑](#footnote-ref-4)
5. Khách hàng chỉ được sử dụng các dịch vụ này nếu đã ký các hợp đồng/thỏa thuận cung cấp dịch vụ tương ứng với VPBank. / *Services are applicable only when Customers sign relevant service contracts/agreements with VPBank.* [↑](#footnote-ref-5)
6. Áp dụng cho thanh toán theo lô, thanh toán lương: Khi trong file chứa cả các giao dịch hợp lệ và không hợp lệ, cho phép tiếp tục xử lý các giao dịch hợp lệ mà không bị dừng toàn bộ file. / *Applicable to bulk payment and salary payment: When the file contains both valid and invalid transactions, it is allowed to continue processing of valid transactions without stopping the entire file.* [↑](#footnote-ref-6)
7. Tích chọn “Mới” nếu đăng ký thêm TKTT hoặc phải đăng ký thông tin do có đăng ký Dịch vụ truy vấn TKTT tại Ngân hàng khác hoặc Dịch vụ MT101 theo Phụ lục này. / *Choose "New" box if the Customers register additional accounts or must register information because the Customers have registered for the Account Inquiry at other banks or MT101 Service according to this Annex.* [↑](#footnote-ref-7)
8. Trường hợp đăng ký thay đổi, nội dung đăng ký TKTT, Thẻ, KTG, KV sử dụng Dịch vụ dưới đây thay thế nội dung đã đăng ký tại Phụ lục Đăng ký sử dụng Dịch vụ VPBank NEOBiz Plus ngày………/……/………/ *If any change registration, registration content of current accounts, cards, deposits, and loan for using the below service shall replace all registered information at Annex on VPBank NEOBiz Service Plus Use dated* ………./………./……… [↑](#footnote-ref-8)
9. Là các TKTT mở theo hoặc được liệt kê tại Giấy đề nghị/ *Accounts are opened or listed as in the Request.* [↑](#footnote-ref-9)
10. Trường hợp này Khách hàng vui lòng tích chọn cả 2/ *In this case please tick in both boxes.* [↑](#footnote-ref-10)
11. Trường hợp đăng ký thay đổi, nội dung đăng ký thay đổi hạn mức giao dịch dưới đây thay thế nội dung đã đăng ký tại Phụ lục Đăng ký sử dụng Dịch vụ VPBank NEOBiz Plus ngày………./………./………/ *In case of registration for change, the content of registration for change of transaction limit below shall replace the content registered in the Annex on VPBank NEOBiz Plus Service Use dated………./………./… ……/* [↑](#footnote-ref-11)
12. Tích chọn nếu đồng thời là Kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán theo hồ sơ mở, sử dụng TKTT/ *Choose if user belongs to Chief Accountant/ Person in charg of accounting as mentioned in Accounts open and use registration.* [↑](#footnote-ref-12)
13. Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are determined as follows*:

- Công dân Việt Nam/Vietnamese citizens: Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ CMND */ Citizen ID card / Identification card / Electronic* Identification *card /* Identification *document.*

- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch/ *Vietnamese origin without determined nationality*: Giấy chứng nhận căn cước / Identification *certificate.*

- Người nước ngoài/*Foreigners:* Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử / *Passport or Electronic identification.*

- Người không quốc tịch/ *Stateless persons*: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế / Documents valid for international travel. [↑](#footnote-ref-13)
14. Nếu như Người sử dụng là đại diện hợp pháp/ người được ủy quyền sử dụng Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ đã đăng ký trong hồ sơ mở TKTT này tại VPBank/ If the User is the legal representative/authorized person to use the account registered for service use as specified in this account opening file at VPBank. [↑](#footnote-ref-14)
15. Các thông tin khác không được kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở tài khoản và đăng ký sử dụng dịch vụ tại VPBank [↑](#footnote-ref-15)
16. Vui lòng kê khai nếu là Người nước ngoài và không có thông tin số hộ chiếu*/ Please declare if you are a Foreigner and do not have passport number information.* [↑](#footnote-ref-16)
17. Vui lòng không điền với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Please do not fill in if you are exempt from visa according to the law.* [↑](#footnote-ref-17)
18. Trường hợp cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng kê khai đầy đủ thông tin các quốc tịch, Số hộ chiếu, Ngày cấp, Nơi cấp, Ngày hết hạn và Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ In case of individuals with dual nationality, please provide complete information on all nationalities, passport numbers, date of issue, place of issue, expiration date, and the residential address in the country of the other nationality*.* [↑](#footnote-ref-18)
19. Chỉ áp dụng với Khách hàng được Pháp luật cho phép áp dụng chế độ kế toán đơn giản và phù hợp với quy định của VPBank, Người sử dụng Dịch vụ là đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản. / *Only applicable to Customers that is allowed by the Law to use simple accounting policy and in accordance with VPBank’s policy, the Service User is the legal representative of the Account Holder.* [↑](#footnote-ref-19)
20. Khách hàng điền thứ tự duyệt trường hợp KH muốn đăng ký duyệt theo thứ tự. / *Only required when Customers needs approval in specific order.* [↑](#footnote-ref-20)
21. Đối với Dịch vụ tài trợ thương mại bao gồm: (i) Bảo lãnh online, (ii) L/C online yêu cầu bắt buộc Chữ ký số là phương thức xác thực giao dịch áp dụng cho Người dùng duyệt lệnh có chức năng Duyệt đơn, Duyệt kép*. / Trade Finance Service including: (i) Online Guarantee, (ii) Online L/C, mandatory requirement of Digital signature is the transaction authentication method applied to Approvers with the function of Single Appoval or Dual Approval.* [↑](#footnote-ref-21)
22. Lưu ý phải phù hợp với đăng ký tại Mục 2 - Phần I./ *Accounts listed here must be aligned with those listed at Section 2 – Part I.* [↑](#footnote-ref-22)
23. Sau khi tải file thanh toán lương, số tiền được hiển thị trên màn hình của người sử dụng Dịch vụ dưới dạng ###./ *After Salary file is uploaded, amount is displayed in user’s screen as ###* [↑](#footnote-ref-23)
24. Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are determined as follows*:

- Công dân Việt Nam/Vietnamese citizens: Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ CMND */ Citizen ID card / Identification card / Electronic* Identification *card /* Identification *document.*

- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch/ *Vietnamese origin without determined nationality*: Giấy chứng nhận căn cước / Identification *certificate.*

- Người nước ngoài/*Foreigners:* Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử / *Passport or Electronic identification.*

- Người không quốc tịch/ *Stateless persons*: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế / Documents valid for international travel. [↑](#footnote-ref-24)
25. Nếu như Người sử dụng là đại diện hợp pháp/ người được ủy quyền sử dụng Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ đã đăng ký trong hồ sơ mở TKTT này tại VPBank/ If the User is the legal representative/authorized person to use the account registered for service use as specified in this account opening file at VPBank. [↑](#footnote-ref-25)
26. Các thông tin khác không được kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở tài khoản và đăng ký sử dụng dịch vụ tại VPBank [↑](#footnote-ref-26)
27. Vui lòng kê khai nếu là Người nước ngoài và không có thông tin số hộ chiếu*/ Please declare if you are a Foreigner and do not have passport number information.* [↑](#footnote-ref-27)
28. Vui lòng không điền với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Please do not fill in if you are exempt from visa according to the law.* [↑](#footnote-ref-28)
29. Trường hợp cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng kê khai đầy đủ thông tin các quốc tịch, Số hộ chiếu, Ngày cấp, Nơi cấp, Ngày hết hạn và Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ In case of individuals with dual nationality, please provide complete information on all nationalities, passport numbers, date of issue, place of issue, expiration date, and the residential address in the country of the other nationality*.* [↑](#footnote-ref-29)
30. Chỉ áp dụng với Khách hàng được Pháp luật cho phép áp dụng chế độ kế toán đơn giản và phù hợp với quy định của VPBank, Người sử dụng Dịch vụ là đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản. / *Only applicable to Customers that is allowed by the Law to use simple accounting policy and in accordance with VPBank’s policy, the Service User is the legal representative of the Account Holder.* [↑](#footnote-ref-30)
31. Khách hàng điền thứ tự duyệt trường hợp KH muốn đăng ký duyệt theo thứ tự. / *Only required when Customers needs approval in specific order.* [↑](#footnote-ref-31)
32. Đối với Dịch vụ tài trợ thương mại bao gồm: (i) Bảo lãnh online, (ii) L/C online yêu cầu bắt buộc Chữ ký số là phương thức xác thực giao dịch áp dụng cho Người dùng duyệt lệnh có chức năng Duyệt đơn, Duyệt kép*. / Trade Finance Service including: (i) Online Guarantee, (ii) Online L/C, mandatory requirement of Digital signature is the transaction authentication method applied to Approvers with the function of Single Appoval or Dual Approval.* [↑](#footnote-ref-32)
33. Lưu ý phải phù hợp với đăng ký tại Mục 2 - Phần I./ *Accounts listed here must be aligned with those listed at Section 2 – Part I.* [↑](#footnote-ref-33)
34. Sau khi tải file thanh toán lương, số tiền được hiển thị trên màn hình của người sử dụng Dịch vụ dưới dạng ###./ *After Salary file is uploaded, amount is displayed in user’s screen as ###* [↑](#footnote-ref-34)
35. Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are determined as follows*:

- Công dân Việt Nam/Vietnamese citizens: Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ CMND */ Citizen ID card / Identification card / Electronic* Identification *card /* Identification *document.*

- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch/ *Vietnamese origin without determined nationality*: Giấy chứng nhận căn cước / Identification *certificate.*

- Người nước ngoài/*Foreigners:* Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử / *Passport or Electronic identification.*

- Người không quốc tịch/ *Stateless persons*: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế / Documents valid for international travel. [↑](#footnote-ref-35)
36. Nếu như Người sử dụng là đại diện hợp pháp/ người được ủy quyền sử dụng Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ đã đăng ký trong hồ sơ mở TKTT này tại VPBank/ If the User is the legal representative/authorized person to use the account registered for service use as specified in this account opening file at VPBank. [↑](#footnote-ref-36)
37. Các thông tin khác không được kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở tài khoản và đăng ký sử dụng dịch vụ tại VPBank [↑](#footnote-ref-37)
38. Vui lòng kê khai nếu là Người nước ngoài và không có thông tin số hộ chiếu*/ Please declare if you are a Foreigner and do not have passport number information.* [↑](#footnote-ref-38)
39. Vui lòng không điền với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Please do not fill in if you are exempt from visa according to the law.* [↑](#footnote-ref-39)
40. Trường hợp cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng kê khai đầy đủ thông tin các quốc tịch, Số hộ chiếu, Ngày cấp, Nơi cấp, Ngày hết hạn và Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ In case of individuals with dual nationality, please provide complete information on all nationalities, passport numbers, date of issue, place of issue, expiration date, and the residential address in the country of the other nationality*.* [↑](#footnote-ref-40)
41. Chỉ áp dụng với Khách hàng được Pháp luật cho phép áp dụng chế độ kế toán đơn giản và phù hợp với quy định của VPBank, Người sử dụng Dịch vụ là đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản. / *Only applicable to Customers that is allowed by the Law to use simple accounting policy and in accordance with VPBank’s policy, the Service User is the legal representative of the Account Holder.* [↑](#footnote-ref-41)
42. Khách hàng điền thứ tự duyệt trường hợp KH muốn đăng ký duyệt theo thứ tự. / *Only required when Customers needs approval in specific order.* [↑](#footnote-ref-42)
43. Đối với Dịch vụ tài trợ thương mại bao gồm: (i) Bảo lãnh online, (ii) L/C online yêu cầu bắt buộc Chữ ký số là phương thức xác thực giao dịch áp dụng cho Người dùng duyệt lệnh có chức năng Duyệt đơn, Duyệt kép*. / Trade Finance Service including: (i) Online Guarantee, (ii) Online L/C, mandatory requirement of Digital signature is the transaction authentication method applied to Approvers with the function of Single Appoval or Dual Approval.* [↑](#footnote-ref-43)
44. Lưu ý phải phù hợp với đăng ký tại Mục 2 - Phần I./ *Accounts listed here must be aligned with those listed at Section 2 – Part I.* [↑](#footnote-ref-44)
45. Sau khi tải file thanh toán lương, số tiền được hiển thị trên màn hình của người sử dụng Dịch vụ dưới dạng ###./ *After Salary file is uploaded, amount is displayed in user’s screen as ###* [↑](#footnote-ref-45)
46. Khách hàng đăng ký tối thiểu 02 (hai) Người dùng Quản trị viên trên VPBank NEOBiz Plus/ *Customers register a minimum of 02 (two) Administrator Users on VPBank NEOBiz Plus.* [↑](#footnote-ref-46)
47. Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are determined as follows*:

- Công dân Việt Nam/Vietnamese citizens: Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ CMND */ Citizen ID card / Identification card / Electronic* Identification *card /* Identification *document.*

- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch/ *Vietnamese origin without determined nationality*: Giấy chứng nhận căn cước / Identification *certificate.*

- Người nước ngoài/*Foreigners:* Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử / *Passport or Electronic identification.*

- Người không quốc tịch/ *Stateless persons*: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế / Documents valid for international travel. [↑](#footnote-ref-47)
48. Nếu như Người sử dụng là đại diện hợp pháp/ người được ủy quyền sử dụng Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ đã đăng ký trong hồ sơ mở TKTT này tại VPBank/ If the User is the legal representative/authorized person to use the account registered for service use as specified in this account opening file at VPBank. [↑](#footnote-ref-48)
49. Các thông tin khác không được kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở tài khoản và đăng ký sử dụng dịch vụ tại VPBank [↑](#footnote-ref-49)
50. Vui lòng kê khai nếu là Người nước ngoài và không có thông tin số hộ chiếu*/ Please declare if you are a Foreigner and do not have passport number information.* [↑](#footnote-ref-50)
51. Vui lòng không điền với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Please do not fill in if you are exempt from visa according to the law.* [↑](#footnote-ref-51)
52. Trường hợp cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng kê khai đầy đủ thông tin các quốc tịch, Số hộ chiếu, Ngày cấp, Nơi cấp, Ngày hết hạn và Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ In case of individuals with dual nationality, please provide complete information on all nationalities, passport numbers, date of issue, place of issue, expiration date, and the residential address in the country of the other nationality*.* [↑](#footnote-ref-52)
53. Giấy tờ tùy thân được xác định như sau/ *Identification documents are determined as follows*:

- Công dân Việt Nam/Vietnamese citizens: Thẻ CCCD/Thẻ CC/ CC điện tử/ CMND */ Citizen ID card / Identification card / Electronic* Identification *card /* Identification *document.*

- Người gốc VN chưa xác định được quốc tịch/ *Vietnamese origin without determined nationality*: Giấy chứng nhận căn cước / Identification *certificate.*

- Người nước ngoài/*Foreigners:* Hộ chiếu hoặc Danh tính điện tử / *Passport or Electronic identification.*

- Người không quốc tịch/ *Stateless persons*: Giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế / Documents valid for international travel. [↑](#footnote-ref-53)
54. Nếu như Người sử dụng là đại diện hợp pháp/ người được ủy quyền sử dụng Tài khoản đăng ký sử dụng dịch vụ đã đăng ký trong hồ sơ mở TKTT này tại VPBank/ If the User is the legal representative/authorized person to use the account registered for service use as specified in this account opening file at VPBank. [↑](#footnote-ref-54)
55. Các thông tin khác không được kê khai tại Phụ lục này: thực hiện theo thông tin đăng ký/ cập nhật trong hồ sơ mở tài khoản và đăng ký sử dụng dịch vụ tại VPBank [↑](#footnote-ref-55)
56. Vui lòng kê khai nếu là Người nước ngoài và không có thông tin số hộ chiếu*/ Please declare if you are a Foreigner and do not have passport number information.* [↑](#footnote-ref-56)
57. Vui lòng không điền với trường hợp được miễn thị thực theo quy định pháp luật/ *Please do not fill in if you are exempt from visa according to the law.* [↑](#footnote-ref-57)
58. Trường hợp cá nhân mang hai quốc tịch, vui lòng kê khai đầy đủ thông tin các quốc tịch, Số hộ chiếu, Ngày cấp, Nơi cấp, Ngày hết hạn và Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch còn lại/ In case of individuals with dual nationality, please provide complete information on all nationalities, passport numbers, date of issue, place of issue, expiration date, and the residential address in the country of the other nationality*.* [↑](#footnote-ref-58)
59. Nguyên tắc phê duyệt khác này không tự động áp dụng cho các TKTT, Thẻ, Tiền gửi mở mới của Khách hàng tại VPBank, Quý khách hàng vui lòng đăng ký nguyên tắc phê duyệt cho các TKTT, Thẻ, Tiền gửi mở mới tại thời điểm mở./ This different approval principle does not apply to new opened Current Accounts, Cards, Deposits of the customer at VPBank. Please register the approval principle for new opened Current Accounts, Cards, Deposits at the time of opening [↑](#footnote-ref-59)